



**sugar.valley**

ECO-FRIENDLY WATERCARE TECHNOLOGY

LABORATORIO DE ENSAYOS, MARCADO CE  
TEST LABORATORY, CE MARK  
TESTLABOR, CE-KENNZEICHNUNG  
LABORATOIRE D'ESSAIS, MARQUAGE CE

**MARCA | BRAND | MARKE | MARQUE**

**sugar.valley**

**8 MODELOS | 8 MODELS | 8 MODELLE | 8 MODÈLES**

Hidrolife, Aquascenic, UVscenic,  
Oxilife, Bionet, Hidroniser, Station,  
Neosal

**DESCRIPCIÓN | DESCRIPTION | BESCHREIBUNG | DESCRIPTION**

EQUIPO ELECTRÓLISIS PARA PISCINA  
POOL ELECTROLYSIS EQUIPMENT  
ELEKTROLYSEGERÄT FÜR SCHWIMMBÄDER  
APPAREIL À ÉLECTROLYSE POUR PISCINE

**DIRECTIVAS | DIRECTIVES | RICHTLINIEN | DIRECTIVES**

2014/35/UE (ELECTRIC SAFETY. LOW VOLTAGE DIRECTIVE. LVD)  
2014/30/UE (E.M.C)  
2001/95/CE (PRODUCTS GENERAL SAFETY)

**ENSAYOS Y MEDIDAS - NORMA | TESTS AND MEASUREMENTS - STANDARD |  
TEST- UND MESSSTANDARDS | ESSAIS ET MESURES - NORME**

UNE-EN 60335-1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A1:2005 + CORR:2007 + ERR:2005 + A2:2006 + A12:2006 +  
A2:2007 + A13:2008 + CORR2010 + CORR2:2010 + A15:2011 (PARTIAL)  
UNE-EN 60335-2-108:2008  
UNE-EN 61000-6-1:2007  
UNE-EN 61000-6-3:2007  
UNE-EN 61000-3-2:2006 + A1:2010 + A2:2010  
UNE-EN 61000-3-3:2009  
UNE-EN 55014-1:2008 + ERR:2009 + / A1 / 2009 + A2:2012  
UNE-EN 55014-2:1998 / A1:2002 / A2:2009  
EN 301489-1 v1 8.1 (2008-02)

**FECHA | DATE | DATUM | DATE** 01/01/2019

JAVIER VINAGERAS  
General Manager

**CE**

**SUGAR VALLEY, S.L.** posee una sólida reputación por la fiabilidad de sus productos. Junto a este reconocimiento, nuestra garantía ofrece al usuario, siguiendo los términos descritos en este documento, total seguridad ante cualquier defecto de fabricación en su producto o en los elementos originales SUGAR VALLEY incluidos en el mismo.

**GARANTÍA:** Para todos nuestros productos se concede un periodo de garantía de hasta **24 meses**, que empieza con la fecha de salida de almacén. La garantía cubre el coste de todos los componentes, recambios y mano de obra empleados sobre el producto citado y sobre todas las partes y componentes siempre que sean productos originales SUGAR VALLEY. Dicha garantía no cubre piezas o elementos de desgaste cuya vida debido a su función es normalmente muy inferior al periodo de garantía legal. Se excluyen de garantía los casos donde los daños son debidos al desgaste natural, falta de mantenimiento o el no seguimiento de manuales de instrucción o montaje, cargas excesivas o mal uso, influencia de agentes químicos o electrolíticos, así como todas las causas que son imputables a culpabilidad a terceros. El derecho de garantía también se extingue cuando el comprador o terceros efectúan reparaciones o modificaciones del producto sin previo consentimiento escrito, o cuando exista el caso que no se tomen las medidas oportunas para limitar daños. Si en estos casos o en cualquier otro se violan derechos de patentes o marcas, el comprador debe asumir toda la responsabilidad ante la justicia pertinente. Los daños motivados por causas ajenas al sistema (inundación de la caseta de filtrado, tormentas con descargas eléctricas, etc.) y la utilización de componentes o recambios (electrodos) no originales SUGAR VALLEY, eliminan también el derecho a garantía. Los portes derivados de cualquier reparación serán a cargo del cliente.

**GARANTÍA LIMITADA:** Dicha garantía no cubre piezas o elementos de desgaste cuya vida, debido a su función, es normalmente muy inferior al periodo de garantía legal. El periodo de garantía *standard* es de:

- Caja Electrónica / Vaso de ionización / Soporte célula titanio/ Soporte sondas - 2 AÑOS
- Sondas pH / redoX / Cloro Libre / Conductividad - 6 MESES
- Célula de titanio: 8.000 HORAS - Sustitución de la célula al amparo de la garantía con abono proporcional al usuario, del precio de venta de la célula nueva, correspondiente al tiempo restante hasta las 8.000 horas desde la notificación de la anomalía [(precio de venta x horas transcurridas) / (8.000 horas)]. La nueva célula dispondrá de 8.000 horas de garantía.
- Células de titanio INDUSTRIALES de a partir de 1 de junio de 2018: 8.000 HORAS - Sustitución de la célula al amparo de la garantía con abono proporcional al usuario, del precio de venta de la célula nueva, correspondiente al tiempo restante hasta las 8.000 horas desde la notificación de la anomalía [(precio de venta x horas transcurridas) / (8.000 horas)]. La nueva célula dispondrá de 8.000 horas de garantía

**OTRAS CONSIDERACIONES:** SUGAR VALLEY, S.L. no se responsabiliza del estado del agua de su piscina, ya que no depende únicamente de nuestro sistema e intervienen otros factores como las costumbres sanitarias de sus usuarios, fuertes lluvias, descuidos en el nivel de pH, el no seguimiento de las instrucciones de funcionamiento o cualquier otra reacción química motivada por elementos ajenos a nuestro sistema.

**SUGAR VALLEY, S.L.** holds a solid reputation due to the reliability of its products. Together with this recognition, our guarantee offers the user, following the terms described in this document, total security against any manufacturing default of its product or the original SUGAR VALLEY parts included in the same.

**GUARANTEE:** The period of guarantee amounts to 2 years and starts with dispatch of delivery ex works. Guarantee covers cost of all components, spare parts and work employed on the mentioned product and all the parts and components whenever they are original SUGAR VALLEY products. Parts whose normal life expectancy, due to their function, is shorter than the legal term of warranty shall not be covered by our warranty. The guarantee does not cover damages due to natural wear, insufficient maintenance, neglect of operating means, chemicals and electrolytic influences, as well as other reasons beyond our responsibility. The guarantee lapses if the customer or third persons carry out modifications or repairs without our written consent. In case of possible violation of protection rights of third persons the customer has to keep us indemnified and free from legal actions. Damages inflicted by exterior causes to the system: flooding of the filter house, electric storm, etc... or/and if spare parts (electrodes) or components used are not SUGAR VALLEY originals, will limit guarantee rights. Transport expenses for any repair are on the client.

**LIMITED GUARANTEE:** Parts whose normal life expectancy, due to their function, is shorter than the legal term of warranty shall not be covered by our warranty. Standard period guarantee is as follows:

- Electronic box / Ionization chamber / Titanium cell holder / Probe holders - 2 YEARS
- pH / redoX / Free Chlorine / Conductivity probes - 6 MONTHS
- Titanium cell: 8.000 HOURS - Substitution of electrode under warranty conditions with proportional discount to user, from retail price, corresponding to pending time till 8.000 hours from discrepancy notification [(retail price x working time) / (8.000 hours)]. New titanium cell will have 8.000 hours warranty.

**OTHER CONSIDERATIONS:** SUGAR VALLEY, S.L. is not responsible for the state of your pool water, since it does not only depend on our system and other factors as the sanitary customs of its users, heavy raining in pH levels, disregard of working instructions or any other chemical reaction caused by exterior elements to the SUGAR VALLEY system. Our responsibility doesn't include any kind of compensation for mal functioning of the system.

**SUGAR VALLEY, S.L.** hat eine solide Reputation durch die Zuverlässigkeit seiner Produkte. Unsere Garantie beinhaltet, wie in diesem Dokument beschrieben, komplette Sicherheit gegenüber Fabrikationsmängeln des Produktes und den darin enthaltenen original SUGAR VALLEY Bestandteilen.

**GARANTIE:** Die Garantielaufzeit ist 2 Jahre beginnend mit der Auslieferung "ex works". Die Garantie deckt alle Komponenten, Ersatzteile und Arbeitszeit am erwähnten Produkt sowie alle original SUGAR VALLEY Komponenten und Ersatzteile. Teile, dessen normale Lebenserwartung, durch ihre Funktion, kürzer ist, als die gesetzliche Gewährleistung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden durch natürlichen Verschleiss, insuffiziente Wartung, Vernachlässigung der Betriebsmittel, chemische und elektrolytische Einflüsse, sowie andere Gründe ausserhalb unserer Verantwortung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Modifizierungen oder Reparaturen ausgeführt durch Kunden oder Dritte, welche ohne unsere schriftliche Zustimmung getätigt werden, führen zum Erlischen der Garantie. Im Falle von möglicher Missachtung des Schutzrechtes von dritten Personen übernimmt SUGAR VALLEY keine Haftung. Schäden, die durch äussere Umstände entstehen, wie zB. Überflutung des Poolhauses, Gewitter, etc... oder/und wenn keine original SUGAR VALLEY Ersatzteile (Elektroden) und Komponenten verwendet werden, sind von der Garantie ausgeschlossen, oder limitieren diese. Transportkosten für jede Reparatur gehen auf Kosten des Kunden.

**LIMITIERTE GARANTIE:** Teile, dessen normale Lebenserwartung, durch ihre Funktion, kürzer ist, als die gesetzliche Gewährleistung, sind von der Garantie ausgeschlossen. Standard Garanzzeiten sind wie folgt:

- Elektronikbox / Ionisierungskammer / Titaniumhalter / Sondenhalterung: 2 JAHRE
- pH / redoX / Freies Chlor / Konduktivitäts- Sonden: 6 MONATE
- Titaniumzelle: 8.000 BETRIEBSSTUNDEN - Ersatz der Elektroden unter Garantiebestimmungen mit proportionalem Kundenrabatt vom Endverbraucherpreis, laut Restzeit bis 8.000 Stunden ab der Differenz-Mitteilung [(EVP x Betriebsstunden) / (8.000 Stunden)]. Die neue Titaniumzelle hat 8.000 Stunden Garantie.

**ANDERE ASPEKTE:** SUGAR VALLEY, S.L. ist nicht verantwortlich für den Zustand Ihres Schwimmbadwassers, da dieser nicht nur von unserem Gerät, sondern von mehreren Faktoren abhängt. Z.B. Sanitäre Gepflogenheiten der Benutzer, starke Regen (pH Werte), Missachtung der Betriebsanweisungen oder jede andere chemische Reaktion, dessen Ursache ausserhalb des SUGAR VALLEY Systems liegt. Unsere Gewährleistung beinhaltet keinerlei Ausgleich für Fehlfunktionen des Systems.

**SUGAR VALLEY, S.L.** dispose d'une solide réputation grâce à la fiabilité de ses produits. En plus de cette reconnaissance, notre garantie offre aux usagers, selon les termes indiqués dans ce document, une sécurité totale face à tout défaut de fabrication du produit ou des éléments originaux SUGAR VALLEY dont il est composé.

**GARANTIE:** Pour tous nos produits, nous offrons une période de garantie de 24 mois maximum, à compter de leur date de départ de l'entrepôt. La garantie couvre le coût de tous les composants, pièces de rechange et main d'œuvre nécessaire sur le produit cité et sur toutes les pièces et composants, pourvu qu'il s'agisse de produits originaux de SUGAR VALLEY. Cette garantie ne couvre pas les pièces ou éléments qui s'usent et dont la durée de vie, du fait de leur fonction, est normalement très inférieure à la durée légale de garantie. Sont exclus de la garantie les cas dans lesquels les dommages sont dus à l'usure naturelle, à un défaut d'entretien ou au non-respect des manuels d'instruction ou de montage, à des charges excessives ou à une mauvaise utilisation, à l'action d'agents chimiques ou électrolytiques, ainsi qu'à toute cause imputable à un tiers. Le droit de garantie prend aussi fin lorsque l'acheteur ou un tiers effectue des réparations ou modifications sur le produit sans accord écrit préalable, ou lorsque les mesures nécessaires n'ont pas été prises pour limiter les dommages. Si dans ces cas ou dans tout autre cas des droits de brevets ou de marques sont violés, l'acheteur devra en assumer toute la responsabilité devant les autorités judiciaires compétentes. La garantie ne couvre pas non plus les dommages dus à des causes étrangères au système (inondation de la cabine de filtrage, orage avec décharges électriques, etc.) ou à l'utilisation de composants ou de pièces de rechange (électrodes) non originales de SUGAR VALLEY. Les frais de ports relatifs à toute réparation sont à la charge du client.

**GARANTIE LIMITÉE:** Cette garantie ne couvre pas les pièces ou éléments qui s'usent et dont la durée de vie, du fait de leur fonction, est normalement très inférieure à la durée légale de garantie. La durée standard de garantie est de :

- Boîtier électronique / Vase d'ionisation / Support cellule titane / Support sondes - 2 ANS
- Sondes pH / redoX / Chlore libre / Conductivité - 6 MOIS
- Cellule de titane : 8.000 HEURES - Remplacement de la cellule au titre de la garantie avec réduction de la participation de l'utilisateur proportionnelle au prix de vente de la cellule neuve, correspondant au temps restant pour atteindre les 8.000 heures à partir de la notification de l'anomalie [(Prix de vente x heures écoulées) / (8.000 heures)]. La nouvelle cellule sera garantie pendant 8.000 heures.

**AUTRES CONSIDÉRATIONS:** SUGAR VALLEY, S.L. n'est pas responsable de l'état de l'eau de votre piscine, car il ne dépend pas uniquement de notre système et que d'autres facteurs interviennent, comme les habitudes sanitaires des utilisateurs, de fortes pluies, un niveau de pH non contrôlé, le non-respect des instructions de fonction ou toute autre réaction chimique due à des éléments étrangers à notre système.